

Deutsch

## SVFB Newsletter

01-2021 / 6. Mai 2021

### Führungswechsel im SVFB

Geschätzte Mitglieder

Sehr geehrte Damen und Herren

Es ist mir als Präsident eine grosse Freude und Ehre, Ihnen mitteilen zu können, dass wir in Balz Albertin einen jungen und äusserst fähigen neuen Geschäftsführer gefunden haben.

Balz hat per 1. März 2021 die Aufgaben von Marcel Gisel übernommen, welcher unserer Branche als «Independent Aviation Expert» bei ECOGAS erhalten bleibt. Für seinen grossen und leidenschaftlichen Einsatz, seine umfangreichen Recherchen und Vertretungen in diversen Gremien, möchte ich mich auch im Namen des gesamten Vorstands, recht herzlich bei Marcel bedanken.

Nun möchte ich das Wort an Balz übergeben, welcher als Geschäftsführer die SVFB News zukünftig betreut:

Werte Mitglieder

Es freut mich sehr, diese Herausforderung annehmen zu dürfen und ich teile mit Ihnen gerne einige Gedanken und Absichten dazu.

Jede Wirtschaftskrise, wie aktuell verursacht durch COVID-19, bedingt Durchhaltevermögen, Einschränkungen und aussergewöhnliche Massnahmen, ist aber auch immer eine Chance für neue Wege und eine Neupositionierung auf dem Markt.

Mir persönlich ist es ein grosses Anliegen, den SVFB dahingehend zu stärken und auszubauen, dass wir – zusätzlich zum Ausbildungsangebot unserer Schule – die Bedürfnisse unserer Mitglieder intensiver berücksichtigen und daraus einen klareren Nutzen und Mehrwert erschaffen. Dazu gehört für mich selbstverständlich der persönliche Dialog mit den Mitgliedern in den jeweiligen Unternehmen, worauf ich mich bereits sehr freue.

Des Weiteren ist mir sehr wichtig, dass wir uns mehr auf unsere Statuten konzentrieren, unsere Unabhängigkeit als Vorteil nutzen und uns entsprechend, für unsere Mitglieder, in der Aviatik-Branche positionieren.

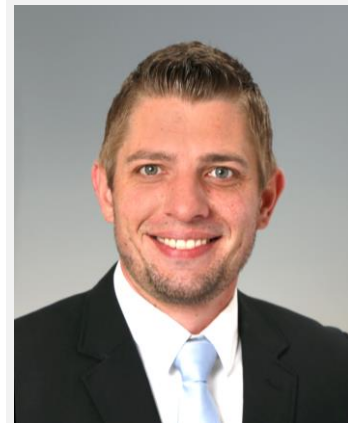
Mit den Mandaten in der **GASCO** (General Aviation Steering Committee Switzerland), der **AEROSUISSE** (Dachverband der Schweizerischen Luft- und Raumfahrt) und einer verstärkten Beziehung zum **BAZL**, werde ich Ihre Interessen mit bestmöglichem Einsatz und Engagement vertreten.

Ebenfalls setzen wir uns weiterhin für die Qualitätssicherung und Entwicklung der technischen Ausbildungen und Rahmenlehrpläne ein. Dies in Zusammenarbeit mit der

**QSK** (SVFB Qualitätssicherungs-Kommission)

**TEKO** (Schweizer Fachschule für Technik, Wirtschaft & Handel) und dem

**SBFI** (Schweizer Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation)



#### **Werdegang:**

**2021:** Geschäftsführer SVFB

**2019 – 2021:** Team Leader Handling, Ground OPS, General-/ Business Aviation

**2015 – 2019:** EASA Linienpiloten Lizenz, 'frozen' ATPL auf Flächenflugzeugen

**2011 – 2015:** IT Service Manager, Eidg. dipl. Wirtschaftsinformatiker HF

**2006 – 2011:** Business Analyst, Production Training & Support, IT Systeme & Prozesse

**2004 – 2006:** EASA Aircraft Maintenance License B1, Airbus A330 / A340

**2000 – 2004:** Berufslehre & BMS, Polymechaniker, Fachrichtung Flugzeuginstandhaltung

## **Generalversammlung – Freitag, 1. Oktober 2021 – Payerne Airfield**

Dem Vorstand und mir ist es wichtig, dass wir an der diesjährigen Generalversammlung unsere Mitglieder wieder persönlich antreffen können und haben uns daher an der Vorstandssitzung vom 18. März 2021 entschieden, die GV am **Freitag, 1. Oktober 2021 in Payerne** durchzuführen. Die Chancen für eine physische GV stehen aktuell gut und wir sind sehr zuversichtlich.

Mit einem Rahmenprogramm, mit Speis und Trank und interessanten Gesprächen, freuen wir uns bereits, Sie vor Ort zu treffen und mit Ihnen einen spannenden Tag zu verbringen.

- **Detaillierte Informationen, sowie die Anmeldeunterlagen, erhalten Sie zu gegebener Zeit separat**
- **Aktuelle Infos werden auch auf unserer Website, [www.svfb.ch](http://www.svfb.ch) publiziert**

### **SVFB Website:**

Wir optimieren stetig unsere SVFB Website und möchten diese für unsere Verbandsmitglieder attraktiver und informativer gestalten. Es ist dabei mit keinen Unterbrüchen zu rechnen – die Anpassungen der einzelnen Seiten werden zudem schrittweise umgesetzt, um die Benutzung möglichst wenig zu beeinflussen.

Zudem sehen wir in Zukunft einem kompletten Re-Design entgegen. **Dazu sind Inputs, Verbesserungsvorschläge oder Themen, welche aktuell vermisst werden, herzlich willkommen.**

Diese bitte schriftlich an [balz.albertin@svfb.ch](mailto:balz.albertin@svfb.ch) richten.

Für Fragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung. Ich freue mich zudem bereits, Sie bald persönlich kennenzulernen und wünsche Ihnen bis dahin alles Gute.

**Balz Albertin**



Geschäftsführer SVFB

Français

## ASEA Newsletter

01-2021 / 6 mai 2021

### Changement de direction

Chers membres  
Mesdames et Messieurs

En tant que président, c'est un plaisir et un honneur pour moi de vous informer que nous avons trouvé en Balz Albertin un nouveau directeur, jeune et extrêmement compétent.

Balz a repris le 1<sup>er</sup> mars 2021 les fonctions de Marcel Gisel, qui restera dans notre secteur en tant qu'expert indépendant en aviation auprès d'ECOGAS. Au nom de l'ensemble du comité directeur, je tiens à exprimer à Marcel mes sincères remerciements pour son grand engagement, son travail passionné, ses recherches approfondies et sa représentation au sein des diverses organisations.

Je laisse maintenant la parole à Balz, qui sera responsable des News ASEA en tant que directeur:

Chers membres

Je suis très heureux d'accepter ce défi et je voudrais partager quelques réflexions et intentions avec vous.

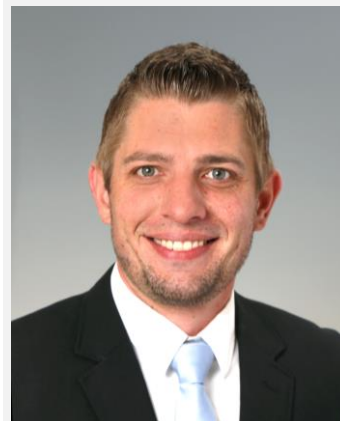
Toute crise économique, comme celle occasionnée par la COVID-19 que nous traversons actuellement, exige de l'endurance, des restrictions et des mesures extraordinaires, mais elle est aussi toujours l'occasion de trouver de nouvelles voies et de se repositionner sur le marché.

Personnellement, il est très important pour moi de renforcer et de développer l'ASEA de manière à ce qu'elle vous offre – en plus de la formation proposée par notre école – des avantages clairs et une valeur ajoutée plus perceptible. Pour moi, cela implique naturellement un dialogue personnel avec les membres des entreprises, que j'attends déjà avec impatience.

En outre, il est très important pour moi que nous nous concentrons davantage sur nos statuts, que nous utilisions notre indépendance comme un avantage et que nous nous positionnions en conséquence, pour nos membres, dans le secteur de l'aviation.

Avec les mandats au sein du **GASCO** (General Aviation Steering Committee Switzerland), d'**AEROSUISSE** (Fédération faîtière de l'aéronautique et de l'aérospatiale suisse) et une intensification de nos relations avec l'**OFAC**, je représenterai vos intérêts avec le meilleur engagement et dévouement possible.

Nous continuerons également à travailler sur l'assurance qualité et le développement de formations techniques et de programmes cadres. Ceci en coopération avec la **QSK** (Commission d'assurance qualité de l'ASEA), la **TEKO** (École technique supérieure suisse pour la technologie, l'économie et le commerce) et le **SBFI** (Secrétariat d'État suisse à la formation, à la recherche et à l'innovation).



#### Carrière:

**2021:** Directeur ASEA

**2019 - 2021:** Chef d'équipe Handling, Ground OPS, aviation générale et d'affaires

**2015 - 2019:** EASA licence de pilote de ligne, 'frozen' ATPL en avions

**2011 - 2015:** Responsable des services informatiques, Diplôme fédéral en informatique de gestion HF

**2006 - 2011:** Analyste commercial, formation et soutien à la production, systèmes et processus informatiques

**2004 - 2006:** Licence EASA de maintenance d'aéronefs B1, Airbus A330 / A340

**2000 - 2004:** Apprentissage Polymécanicien & BMS, spécialisé entretien d'aéronefs

## Assemblée Générale – Vendredi, 1<sup>er</sup> octobre 2021 – Aéroport de Payerne

Il est important pour le comité directeur et moi-même que nous puissions à nouveau rencontrer nos membres en personne lors de l'Assemblée Générale de cette année et c'est pourquoi il a été décidé lors de la réunion du comité directeur du 18 mars 2021, de tenir l'Assemblée Générale **le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 2021 à Payerne**. Les chances d'une AG en présentiel sont actuellement bonnes et nous sommes très confiants.

Avec un programme intéressant, un repas et de nombreuses interactions, nous nous réjouissons déjà de vous rencontrer sur place et de passer avec vous une journée enrichissante.

- **Des informations détaillées ainsi que les formulaires d'inscription vous seront envoyés en temps voulu.**
- **Des informations seront également disponibles sur notre site internet, [www.svfb.ch](http://www.svfb.ch)**

### Site Internet de l'ASEA:

Nous optimisons constamment notre site Internet de l'ASEA et souhaitons le rendre plus attractif et plus informatif pour les membres de notre association. Il n'y aura cependant pas d'interruption, les ajustements des pages web individuelles seront mis en œuvre progressivement afin d'avoir le moins d'impact possible sur l'utilisation du site.

En outre, nous prévoyons une refonte complète du site à l'avenir. **Les contributions, les suggestions d'amélioration ou encore les sujets qui selon vous devraient être ajoutés sont les bienvenus.**

Nous vous prions de nous les envoyer par écrit à [balz.albertin@svfb.ch](mailto:balz.albertin@svfb.ch).

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à me contacter. Je me réjouis également de vous rencontrer en personne prochainement et vous souhaite le meilleur en attendant.

**Balz Albertin**



Directeur ASEA

English

## SAMA Newsletter

01-2021 / May 6, 2021

### Change of management at SAMA

Valued members

Dear Sir or Madam

As president, it is a great pleasure and honour for me to be able to inform you that with Balz Albertin, we have found a young and extremely capable new Managing Director.

Balz has taken over the duties of Marcel Gisel, who will remain with our industry as an Independent Aviation Expert at ECOGAS, as of 1<sup>st</sup> March 2021. On behalf of the entire Board of Directors, I would like to express my sincere thanks to Marcel for his great and passionate commitment, his extensive research and his representation on various committees.

I would now like to hand over to Balz, who will oversee the SAMA News as Managing Director:

Dear members

I am very pleased to accept this challenge and I would like to share some thoughts and intentions with you.

Every economic crisis, as currently caused by COVID-19, requires perseverance, restrictions and extraordinary measures, but it is also an opportunity for new ways and a repositioning on the market.

Personally, it is especially important to me to strengthen and expand the SAMA so that – in addition to the training offered by our school – we take the needs of our members into account more intensively and offer clearer benefits and added value. This naturally includes the personal dialogue with the members in the respective company, which I am already very much looking forward to.

Furthermore, it is very important to me that we focus more on our statutes, use our independence as an advantage and position ourselves accordingly, for our members in the aviation industry.

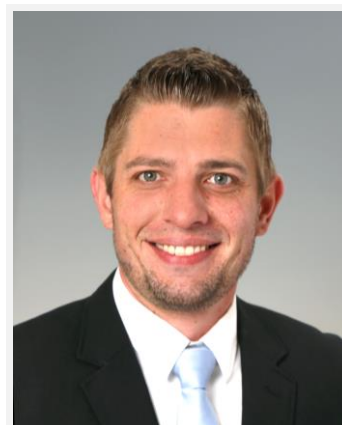
With the mandates in **GASCO** (General Aviation Steering Committee Switzerland), **AEROSUISSE** (Association of the Swiss Aerospace Industry) and enhanced relationship with the **FOCA**, I will represent your interest with the best possible commitment and dedication.

We will also continue to work for quality assurance and the development of technical training and framework curricula. This is done in cooperation with the

**QSK** (SAMA Quality Assurance Commission),

**TEKO** (Swiss Technical College for Technology, Economics & Commerce) and the

**SBFI** (Swiss State Secretariat for Education, Research and Innovation).



#### Career:

**2021:** Managing Director SAMA

**2019 - 2021:** Team Leader Handling, Ground OPS, General & Business Aviation

**2015 - 2019:** EASA Airline Pilot Licence, 'frozen' ATPL on aircraft

**2011 - 2015:** IT Service Manager, Bachelor in information technologies for economics HF

**2006 - 2011:** Business Analyst, Production Training & Support, IT Systems & Processes

**2004 - 2006:** EASA Aircraft Maintenance License B1, Airbus A330 / A340

**2000 - 2004:** Apprenticeship Poly-mechanics & BMS, specialised in aircraft maintenance

## **General Assembly - Friday, 1<sup>st</sup> October 2021 - Payerne Airfield**

It is important to the Board and me that we can meet our members in person again at this year's GA and we therefore decided at the Board meeting on 18 March 2021 to hold the GA on **Friday, 1<sup>st</sup> October 2021 in Payerne**. The chances for a physical GA are currently good and we are greatly confident.

With a supporting program, food, drinks and many interactions, we are already looking forward to meeting you on site and spending an interesting day with you.

- **Detailed information and registration forms will be sent to you separately in due time**
- **Current information will also be available on our website, [www.svfb.ch](http://www.svfb.ch)**

### **SAMA website:**

We are constantly optimising our SAMA website and would like to make it more attractive and more informative for our members. No interruptions are to be expected during this process – the adjustments to the individual webpages will also be implemented gradually to affect their use as little as possible.

We are also looking forward to a complete re-design in future. **Therefore, Inputs, suggestions for improvement or topics that are currently missing are very welcome.**

Please send them in written to [balz.albertin@svfb.ch](mailto:balz.albertin@svfb.ch).

If you have any questions, please do not hesitate to contact me. I am also looking forward to meet you in person soon and wish you all the best until then.

**Balz Albertin**



Managing Director SAMA